

# Lou patois-dao Dzorat : (patois de Savigny)

Autor(en): **Jean**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **81 (1954)**

Heft 11

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229160>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Lou patois-dao Dzorot

(Patois de Savigny)

Mélodie : *Le jupon de Lison.*

### I

*Dein noutron bon veladzo,  
Et dein lou vesenadzo,  
On oût, dein lou Dzorot,  
Lou vilhio dévesâ,  
Clli galé lingadzo !  
Dein lé maéson foranne,  
La Palaz, lé Matanne,  
On oût noutrè z'anhan,  
Na bouna mère-grand,  
Que devesan tot pllian !*

Refrain :

*Lou patois — don Dzorot,  
Lè adî on crâno dévesâ,  
Lou patois — don Dzorot,  
Omeinte ne fau jamé l'onblia :  
Lou patois — don Dzorot,  
Clli tréso nationat,  
Fau l'ama, lou tsantâ,  
Et vive adî clli crâno dévesâ !*

### II

*Père-grand à l'ovradzo,  
Ai tsamp, aô laboradzo,  
Devese à sé tsévau :  
Lou Fouxé et lou Bruno,  
Lâo baill' don coradzo !  
Po que chédan la raïe,  
Suffit d'onna ronnaïe,  
Po lé fére avançi,  
Lâo creïe hüe aôbin hi  
Min d'écourdjataïe !*

### III

*Dâi iadzo à sa couésena,  
Mère-grand fâ la mena,  
Quand l'è que l'a laissi  
Aô fût tot son laci,  
Lâi créie « vermena » !  
Mâ se vin na bouibette,  
L'imbranse à la blliossette,  
Et l'âi de dâi mot dâo  
Quemet clliau d'amouairâo  
Quand san bin benhirâo !*

Jean des Biolles.

## Résultats du concours de juin

...Et d'abord, réparons une erreur, ou plutôt une omission : *Mme Jane Paillard*, Lausanne, était gagnante du concours de mai et a droit, comme 17<sup>e</sup> concurrente, à un abonnement transmissible.

A propos de ces abonnements, répétons ce que nous avons dit déjà souvent, à savoir d'aviser la personne abonnée qu'elle l'est *gratuitement*. *Mme L. Guisan*, à Pully, a refusé le sien... ! Oui, Madame P. Collet, oui !

Et maintenant, arrivons au jeu de *Mots croisés* de juin. Oh la la ! quelle catastrophe ! *Elophe* m'avait bien dit en me l'adressant : « S'ils le trouvent, ce sont des as ! »

Eh bien, il y a quatre « as des as » parmi les 20 concurrents qui nous ont fait tenir leur grille : 4, vous entendez bien. 4 qui, dans le coin droit, car c'est là que la partie se jouait serrée, ont découvert que le dieu grec *PAN* était un terroriste, car comme le dit le dictionnaire Larousse, lorsqu'il apparaissait, avec ses cornes et ses pieds de chèvre, il semait *une terreur panique*, soit une peur soudaine et effroyable parmi les nymphes... Hé ! oui... une terreur... *PAN...IQUE !*

Sacré *Elophe*, va !

Mais il restait à trouver le 4<sup>e</sup> mot du 10 vertical ! Ah ! mes amis de Morges, quelle transpirée du cerveau ! « Voisin du *pin* d'Amérique »... *UP* pardine ! puisqu'à Hollywood les *PIN-UP* existent bel et bien et qu'elles vous « épingle » à l'écran par leur sex-appeal !

Avouez que les quatre gagnants n'ont pas volé leur abonnement transmissible...

Ce sont :

*Mme S. Gross*, Lausanne.

*M. Jacques Faucherre*, Moudon.

*Mlle A. Amiguet*, Chesières sur Olon.

*M. Albert Chessex*, Lausanne.

*M. I. Klunge* nous dit en vers ses affres !

*Las, je donne ma langue au chat,  
et vous fait mon mea culpa.*

*M. Marcel Destraz* a cru triompher avec *Ion*, tragique grec et *Aï*. Hélas...

Douze abonnements transmissibles récom penseront — à raison d'un chacun — les douze concurrents désignés par voie de tirage au sort et qui auront envoyé, d'ici au 31 juillet 1954, une « grille » conforme à la « grille originale » à l'Imprimerie Bron, Pré-du-Marché 11, Lausanne.

rms.